

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
68 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
68 Elizabeth II

N° 275

Tuesday, April 2, 2019

Le mardi 2 avril 2019

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Cormier	Frum	Martin	Patterson
Andreychuk	Coyle	Furey	Marwah	Petitclerc
Ataullahjan	Dagenais	Gagné	Massicotte	Plett
Batters	Dalphon	Galvez	McCallum	Poirier
Bellemare	Dasko	Gold	McCoy	Pratte
Bernard	Dawson	Greene	McInnis	Richards
Beyak	Day	Griffin	McIntyre	Ringuette
Black	Deacon (<i>Nova Scotia</i> —	Harder	McPhedran	Saint-Germain
Black (<i>Alberta</i>)	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Hartling	Mégie	Seidman
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Housakos	Mercer	Sinclair
Boisvenu	Dean	Joyal	Mitchell	Smith
Boniface	Downe	Klyne	Miville-Dechêne	Stewart Olsen
Bovey	Doyle	Kutcher	Mockler	Tannas
Boyer	Duffy	LaBoucane-Benson	Moodie	Tkachuk
Brazeau	Duncan	Lankin	Munson	Wallin
Busson	Dyck	Lovelace Nicholas	Neufeld	Wells
Campbell	Eaton	MacDonald	Ngo	Wetston
Carignan	Forest	Maltais	Oh	White
Christmas	Forest-Niesing	Manning	Omidvar	Woo
Cordy	Francis	Marshall	Pate	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Cormier	Frum	Martin	Patterson
Andreychuk	Coyle	Furey	Marwah	Petitclerc
Ataullahjan	Dagenais	Gagné	Massicotte	Plett
Batters	Dalphon	Galvez	McCallum	Poirier
Bellemare	Dasko	Gold	McCoy	Pratte
Bernard	Dawson	Greene	McInnis	Richards
Beyak	Day	Griffin	McIntyre	Ringuette
Black	Deacon (<i>Nova Scotia</i> —	Harder	McPhedran	Saint-Germain
Black (<i>Alberta</i>)	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Hartling	Mégie	Seidman
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Housakos	Mercer	Sinclair
Boisvenu	Dean	Joyal	Mitchell	Smith
Boniface	Downe	Klyne	Miville-Dechêne	Stewart Olsen
Bovey	Doyle	Kutcher	Mockler	Tannas
Boyer	Duffy	LaBoucane-Benson	Moodie	Tkachuk
Brazeau	Duncan	Lankin	Munson	Wallin
Busson	Dyck	Lovelace Nicholas	Neufeld	Wells
Campbell	Eaton	MacDonald	Ngo	Wetston
Carignan	Forest	Maltais	Oh	White
Christmas	Forest-Niesing	Manning	Omidvar	Woo
Cordy	Francis	Marshall	Pate	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS****Tributes**

Tribute was paid to the memory of the Honourable Erminie J. Cohen, former senator, whose death occurred on February 15, 2019.

The Senate observed a minute of silence in memory of the Honourable Erminie J. Cohen.

Senators' Statements

Pursuant to rule 13-3(4), the Honourable Senator Tkachuk gave notice that he would raise a question of privilege concerning the public revelation by a member of the Standing Senate Committee on Transport and Communications of portions of an in camera proceeding that took place in committee on February 19, 2019.

o o o

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Canadian Human Rights Commission for the year 2018, pursuant to the *Canadian Human Rights Act*, R.S.C. 1985, c. H-6, sbs. 61(4), and the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, s. 32.—Sessional Paper No. 1/42-2906.

First Reading of Commons Public Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-369, An Act to amend the Bills of Exchange Act, the Interpretation Act and the Canada Labour Code (National Day for Truth and Reconciliation), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****Hommages**

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable Erminie J. Cohen, ancienne sénatrice, décédée le 15 février 2019.

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire de l'honorable Erminie J. Cohen.

Déclarations de sénateurs

Conformément à l'article 13-3(4) du Règlement, l'honorable sénateur Tkachuk donne préavis qu'il soulèvera une question de privilège concernant la divulgation, par un membre du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, de portions d'une séance à huis clos que ledit comité a tenue le 19 février 2019.

o o o

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'année 2018, conformément à la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, L.R.C. 1985, ch. H-6, par. 61(4), et à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, art. 32.—Document parlementaire n° 1/42-2906.

Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-369, Loi modifiant la Loi sur les lettres de change, la Loi d'interprétation et le Code canadien du travail (Journée nationale de la vérité et de la réconciliation), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to meet on Wednesday, April 3, 2019, at 3:15 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that the application of rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-75, An Act to amend the Criminal Code, the Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,
The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Coyle, for the second reading of Bill C-78, An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act and the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and to make consequential amendments to another Act.

Debate.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Day,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à se réunir le mercredi 3 avril 2019, à 15 h 15, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-75, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Après débat,
L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

o o o

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Coyle, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-78, Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales et la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et apportant des modifications corrélatives à une autre loi.

Débat.

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on March 21, 2019, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Catherine McKenna, P.C., M.P., Minister of Environment and Climate Change, entered the Senate and took part in Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Coyle, for the second reading of Bill C-78, An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act and the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and to make consequential amendments to another Act.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wetston, seconded by the Honourable Senator Bovey, for the second reading of Bill C-85, An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act and to make related amendments to other Acts.

After debate,

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Frum, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 21 mars 2019, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Catherine McKenna, C.P., députée, ministre de l'Environnement et du Changement climatique, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Coyle, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-78, Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales et la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et apportant des modifications corrélatives à une autre loi.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Mockler, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wetston, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Israël et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

Après débat,

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Frum, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Cormier	Gold	McCoy	Pratte
Andreychuk	Coyle	Hartling	McInnis	Richards
Ataullahjan	Dagenais	Housakos	McPhedran	Ringuette
Batters	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Klyne	Mégie	Saint-Germain
Beyak	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Kutcher	Mitchell	Seidman
Black (<i>Ontario</i>)	Deacon (<i>Ontario</i>)	LaBoucane-Benson	Moodie	Smith
Boisvenu	Dean	Lankin	Neufeld	Stewart Olsen
Boniface	Doyle	MacDonald	Ngo	Tannas
Bovey	Duffy	Maltais	Oh	Tkachuk
Boyer	Eaton	Manning	Omidvar	Wells
Brazeau	Francis	Marshall	Patterson	Wetston
Busson	Frum	Martin	Petitclerc	Woo—67
Carignan	Gagné	Massicotte	Plett	
Christmas	Galvez	McCallum	Poirier	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Campbell	Greene	Harder—3
----------	--------	----------

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Cordy	Dyck	Mercer
Bernard	Downe	Lovelace Nicholas	Munson—8

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-1003, An Act to amend The United Church of Canada Act,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill, without amendment.

Reports of Committees – Other

Orders No. 22 to 28 were called and postponed until the next sitting.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-1003, Loi modifiant la Loi de l'Église-unie du Canada,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 22 à 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Orders No. 1, 246 and 251 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Order No. 258 was withdrawn pursuant to rule 5-10(2).

Inquiries

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Bills – Messages from the House of Commons**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

Pursuant to rule 3-3(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

The sitting resumed.

Motions

Les articles n^{os} 1, 246 et 251 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

L'article n^o 258 est retiré conformément à l'article 5-10(2) du Règlement.

Interpellations

L'article n^o 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

QUESTION OF PRIVILEGE

Pursuant to rule 13-5(1), the Senate proceeded to the consideration of the question of privilege of the Honourable Senator Tkachuk concerning the public revelation by a member of the Standing Senate Committee on Transport and Communications of portions of an in camera proceeding that took place in committee on February 19, 2019.

SPEAKER'S STATEMENT

Honourable senators, I believe I have heard sufficient argument. I want to thank all honourable senators who participated in the debate. I will take the matter under advisement. However, as has been done in the past, I leave open the possibility, if I feel it is appropriate, to call for further argument on the matter. This has been done in the past, as I said, and it may be done in the future.

I also wish to remind colleagues of the provisions of Appendix IV of the Rules. Paragraph (a) notes that "If a leak of a confidential committee report or other document or proceeding occurs, the committee concerned should first examine the circumstances surround it." Paragraph (c) then goes on to state as follows:

The committee investigation of the leak would not prevent any individual Senator raising a question of privilege in the Senate relating to the matter. As a general matter, however, and in the absence of extraordinary circumstances, it would be expected that the substance of the question of privilege would not be dealt with by the Senate until the committee has completed its investigation. Thus, if the Speaker finds that a prima facie case exists, any consequent motion would be adjourned until the committee had tabled its report.

Paragraph (e) makes clear that, if the committee does not deal with the matter in a timely way, the issue could be taken up at a future time in the Senate.

Nothing, therefore, prevents the Transport and Communications Committee from dealing with the issue, and, if appropriate, reporting to the Senate.

Commons Public Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Pratte, for the second reading of Bill C-262, An Act to ensure that the laws of Canada are in harmony with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

QUESTION DE PRIVILÈGE

Conformément à l'article 13-5(1) du Règlement, le Sénat aborde la question de privilège de l'honorable sénateur Tkachuk concernant la divulgation, par un membre du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, de portions d'une séance à huis clos que ledit comité a tenue le 19 février 2019.

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Honorables sénateurs, je crois avoir entendu suffisamment d'arguments. Je tiens à remercier tous les honorables sénateurs qui ont participé au débat. Je prendrai la question en délibéré. Toutefois, comme ce fut le cas par le passé, je laisse ouverte la possibilité de demander d'autres interventions si cela s'avère nécessaire. Cela s'est déjà produit, comme mentionné, et pourrait se reproduire à nouveau.

Je tiens également à rappeler aux collègues les dispositions de l'annexe IV du Règlement. Le paragraphe a) indique que « Lorsqu'un rapport, des délibérations ou d'autres documents confidentiels d'un comité font l'objet d'une fuite, le comité concerné devrait d'abord examiner les circonstances de la fuite ». Le paragraphe c) indique ensuite ce qui suit :

La tenue d'une enquête [par un comité] sur la fuite n'empêcherait pas qu'un sénateur puisse soulever une question de privilège au Sénat à son sujet. Mais de façon générale, et hormis des circonstances extraordinaires, le Sénat ne débattrait du fond de la question de privilège qu'après la fin de l'enquête. Ainsi, à supposer que le Président jugerait la question de privilège fondée à première vue, l'étude de toute éventuelle motion consécutive serait reportée jusqu'à ce que le comité ait déposé son rapport.

Le paragraphe e) indique clairement que, si le comité ne traite pas de l'affaire dans des délais raisonnables, le Sénat peut de nouveau être saisi par l'affaire.

Rien, donc, n'empêche le Comité des transports et des communications de traiter de l'affaire et, s'il y a lieu, de faire rapport au Sénat.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-262, Loi visant à assurer l'harmonie des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Orders No. 2 to 6 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Pratte, for the second reading of Bill C-374, An Act to amend the Historic Sites and Monuments Act (composition of the Board).

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Frum, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 8 and 9 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., for the second reading of Bill C-402, An Act to change the name of certain electoral districts.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Wells, for the adoption of the sixth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Speakership)*, presented in the Senate on October 5, 2016.

The Honourable Senator Omidvar moved, for the Honourable Senator Greene, seconded by the Honourable Senator Gold, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 6 and 7, 50, 100 to 102, 104 and 105, 107, 110 and 114 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 2 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-374, Loi modifiant la Loi sur les lieux et monuments historiques (composition de la Commission).

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Frum, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 8 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Verner, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-402, Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Wells, tendant à l'adoption du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Présidence)*, présenté au Sénat le 5 octobre 2016.

L'honorable sénatrice Omidvar propose, au nom de l'honorable sénateur Greene, appuyée par l'honorable sénateur Gold, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 6 et 7, 50, 100 à 102, 104 et 105, 107, 110 et 114 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Orders No. 73, 89, 146, 189, 215, 302, 310, 325, 357 and 358, 371, 407, 410, 435, 439 and 459 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 12, 20, 26 and 36 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bernard, calling the attention of the Senate to anti-black racism.

After debate,
The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 40, 45, 47, 52 and 54 to 56 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

Order No. 457 was withdrawn pursuant to rule 5-10(2).

○ ○ ○

Order No. 461 was withdrawn pursuant to rule 5-10(2).

○ ○ ○

Order No. 465 was withdrawn pursuant to rule 5-10(2).

○ ○ ○

The Honourable Senator Dyck moved, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples have the power to meet on Thursday, April 11, 2019, from 1:00 p.m. to 4:00 p.m., for the purposes of its study on the subject matter of Bill C-92, An Act respecting First Nations, Inuit and Métis children, youth and families, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Motions

Les articles n^{os} 73, 89, 146, 189, 215, 302, 310, 325, 357 et 358, 371, 407, 410, 435, 439 et 459 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 12, 20, 26 et 36 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bernard, attirant l'attention du Sénat sur le racisme anti-Noirs.

Après débat,
L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 40, 45, 47, 52 et 54 à 56 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'article n^o 457 est retiré conformément à l'article 5-10(2) du Règlement.

○ ○ ○

L'article n^o 461 est retiré conformément à l'article 5-10(2) du Règlement.

○ ○ ○

L'article n^o 465 est retiré conformément à l'article 5-10(2) du Règlement.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Dyck propose, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à se réunir le jeudi 11 avril 2019 de 13 heures à 16 heures, aux fins de son étude sur la teneur du projet de loi C-92, Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the serious and disturbing allegations that persons in the Office of the Prime Minister attempted to exert pressure on the former Minister of Justice and Attorney General of Canada, the Honourable Jody Wilson-Raybould, P.C., M.P., and to interfere with her independence, thereby potentially undermining the integrity of the administration of justice;

That, as part of this study, and without limiting the committee's right to invite other witnesses as it may decide, the committee invite the Honourable Jody Wilson-Raybould, P.C., M.P.;

That the committee submit its final report no later than June 15, 2019; and

That the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after tabling the final report.

A point of order was raised with respect to the motion.

After debate,
The Speaker reserved his decision.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 9:45 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-2825.

Report of the Canadian Institutes of Health Research for the year 2018, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-2826.

Report of the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-2827.

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les allégations graves et troublantes voulant que des personnes au sein du cabinet du premier ministre aient tenté de faire pression sur l'ancienne ministre de la Justice et procureure générale du Canada, l'honorable Jody Wilson-Raybould, C.P., députée, et d'entraver son indépendance, pouvant ainsi porter atteinte à l'intégrité de l'administration de la justice;

Que, dans le cadre de cette étude, et sans limiter le droit du comité d'inviter d'autres témoins s'il le juge opportun, le comité invite l'honorable Jody Wilson-Raybould, C.P., députée;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 15 juin 2019;

Que le comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant la motion.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 21 h 45, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-2825.

Rapport des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'année 2018, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-2826.

Rapport de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-2827.

Report of the Canadian Armed Forces for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-2828.

Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-2829.

Report of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-2830.

Report of the Financial Consumer Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-2831.

Report of the Office of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-2832.

Report of the National Energy Board for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-2833.

Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-2834.

Report of the National Film Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-2835.

Report of the Communications Security Establishment for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-2836.

Report of the Statistical Survey Operations for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-2837.

Report of the Canadian Security Intelligence Service for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-2838.

Report of the Canada Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-2839.

Report of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-2840.

Rapport des Forces armées canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-2828.

Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-2829.

Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-2830.

Rapport de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-2831.

Rapport du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-2832.

Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-2833.

Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-2834.

Rapport de l'Office national du film du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-2835.

Rapport du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-2836.

Rapport des Opérations des enquêtes statistiques pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-2837.

Rapport du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-2838.

Rapport de l'Agence du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-2839.

Rapport de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-2840.

Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-2841.

Report of the Social Sciences and Humanities Research Council for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-2842.

Report of the Staff of the Non-Public Funds, Canadian Forces, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-2843.

Report of the Parks Canada Agency for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-2844.

Report on Employment Equity in the Federal Public Service for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(1).—Sessional Paper No. 1/42-2845.

Report on the Public Service Pension Plan, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Public Service Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. P-36, s. 46.—Sessional Paper No. 1/42-2846.

Report on the Administration of the *Supplementary Retirement Benefits Act* for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. S-24, s. 12.—Sessional Paper No. 1/42-2847.

Report on the Administration of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. M-5, s. 67.—Sessional Paper No. 1/42-2848.

Service Fees Report of the Treasury Board Secretariat for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2849.

Service Fees Report of the Canada School of Public Service for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2850.

Service Fees Report of the Office of the Public Sector Integrity Commissioner for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2851.

Service Fees Report of the Office of the Commissioner of Lobbying for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2852.

Rapport du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-2841.

Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-2842.

Rapport du Personnel des fonds non publics, Forces canadiennes, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-2843.

Rapport de l'Agence Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-2844.

Rapport sur l'équité en emploi dans la fonction publique fédérale pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(1).—Document parlementaire n° 1/42-2845.

Rapport sur le régime de retraite de la fonction publique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la pension de la fonction publique*, L.R.C. 1985, ch. P-36, art. 46.—Document parlementaire n° 1/42-2846.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires* pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. S-24, art. 12.—Document parlementaire n° 1/42-2847.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires* pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. M-5, art. 67.—Document parlementaire n° 1/42-2848.

Rapport relatif aux frais de service du Secrétariat du Conseil du Trésor pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2849.

Rapport relatif aux frais de service de l'École de la fonction publique du Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2850.

Rapport relatif aux frais de service du Commissariat à l'intégrité du secteur public pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2851.

Rapport relatif aux frais de service du Commissariat au lobbying pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2852.

Service Fees Report of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2853.

Summaries of the Corporate Plan for 2019-23 and of the Operating and Capital Budgets for 2019 of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-2854.

Report on the administration of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. R-11, s. 31.—Sessional Paper No. 1/42-2855.

Report of Public Safety on the use of arrests without warrant from July 15, 2017 to July 14, 2018, pursuant to the *Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46, sbs. 83.31(3).—Sessional Paper No. 1/42-2856.

Report of Justice Canada on investigative hearings and recognizance with conditions from July 15, 2017 to July 14, 2018, pursuant to the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, sbs. 83.31(2).—Sessional Paper No. 1/42-2857.

Service Fees Report of the Department of Justice for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2858.

Service Fees Report of the Canadian Human Rights Commission for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2859.

Service Fees Report of the Administrative Tribunals Support Service of Canada for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2860.

Service Fees Report of the Public Prosecution Service of Canada for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2861.

Service Fees Report of the Office of the Information Commissioner of Canada for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2862.

Service Fees Report of the Office of the Privacy Commissioner of Canada for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2863.

Service Fees Report of the Department for Women and Gender Equality for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2864.

Rapport relatif aux frais de service de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2853.

Sommaires du plan d'entreprise de 2019-2023 et des budgets de fonctionnement et des dépenses en capital de 2019 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-2854.

Rapport sur l'administration du compte des pensions de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-11, art. 31.—Document parlementaire n° 1/42-2855.

Rapport de Sécurité publique sur l'utilisation de l'arrestation sans mandat du 15 juillet 2017 au 14 juillet 2018, conformément au *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, par. 83.31(3).—Document parlementaire n° 1/42-2856.

Rapport de Justice Canada sur les investigations et les engagements assortis de conditions du 15 juillet 2017 au 14 juillet 2018, conformément au *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, par. 83.31(2).—Document parlementaire n° 1/42-2857.

Rapport relatif aux frais de service du ministère de la Justice pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2858.

Rapport relatif aux frais de service de la Commission canadienne des droits de la personne pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2859.

Rapport relatif aux frais de service du Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2860.

Rapport relatif aux frais de service du Service des poursuites pénales du Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2861.

Rapport relatif aux frais de service du Commissariat à l'information du Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2862.

Rapport relatif aux frais de service du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2863.

Rapport relatif aux frais de service du ministère des Femmes et de l'Égalité des genres pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2864.

Service Fees Report of the Department of Finance for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2865.

Service Fees Report of the Auditor General of Canada for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2866.

Service Fees Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2867.

Service Fees Report of the Financial Consumer Agency of Canada for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2868.

Service Fees Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2869.

Service Fees Report of Health Canada for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2870.

Service Fees Report of the Canadian Food Inspection Agency for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2871.

Service Fees Report of the Patented Medicine Prices Review Board for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2872.

Service Fees Report of the Canadian Institutes of Health Research for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2873.

Service Fees Report of the Public Health Agency of Canada for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2874.

Service Fees Report of the Department of Natural Resources for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2875.

Service Fees Report of the Northern Pipeline Agency for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2876.

Service Fees Report of the National Energy Board for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2877.

Rapport relatif aux frais de service du ministère des Finances pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2865.

Rapport relatif aux frais de service du Bureau du vérificateur général du Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2866.

Rapport relatif aux frais de service du Bureau du surintendant des institutions financières pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2867.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2868.

Rapport relatif aux frais de service du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2869.

Rapport relatif aux frais de service de Santé Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2870.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2871.

Rapport relatif aux frais de service du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2872.

Rapport relatif aux frais de service des Instituts de recherche en santé du Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2873.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence de la santé publique du Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2874.

Rapport relatif aux frais de service du ministère des Ressources naturelles pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2875.

Rapport relatif aux frais de service de l'Administration du pipe-line du Nord pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2876.

Rapport relatif aux frais de service de l'Office national de l'énergie pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2877.

Service Fees Report of the Canadian Nuclear Safety Commission for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2878.

Service Fees Report of the Department of Fisheries and Oceans for 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2879.

Service Fees Report of the Privy Council Office from 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2880.

Service Fees Report of the Office of the Chief Electoral Officer from 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2881.

Service Fees Report of Employment and Social Development Canada from 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2882.

Service Fees Report of Transport Canada from 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2883.

Service Fees Report of the Canadian Transportation Agency from 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2884.

Service Fees Report of Immigration and Refugee Board of Canada from 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2885.

Service Fees Report of Immigration, Refugees and Citizenship Canada from 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2886.

Service Fees Report of the National Research Council of Canada from 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2887.

Service Fees Report of Innovation, Science and Economic Development Canada from 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2888.

Report on the administration of the *Species at Risk Act* for the year 2017, pursuant to the Act, S.C. 2002, c. 29, s. 126.—Sessional Paper No. 1/42-2889.

Service Fees Report of the Parks Canada Agency from 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2890.

Service Fees Report of the Canadian Environmental Assessment Agency from 2017 to 2018, pursuant to the *Service*

Rapport relatif aux frais de service de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2878.

Rapport relatif aux frais de service du ministère des Pêches et Océans pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2879.

Rapport relatif aux frais de service du Bureau du Conseil privé pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2880.

Rapport relatif aux frais de service du Bureau du directeur général des élections pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2881.

Rapport relatif aux frais de service d'Emploi et Développement social Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2882.

Rapport relatif aux frais de service de Transports Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2883.

Rapport relatif aux frais de service de l'Office de transports du Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2884.

Rapport relatif aux frais de service de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2885.

Rapport relatif aux frais de service d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2886.

Rapport relatif aux frais de service du Conseil national de recherches du Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2887.

Rapport relatif aux frais de service d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2888.

Rapport sur l'administration de la *Loi sur les espèces en péril* pour l'année 2017, conformément à la Loi, L.C. 2002, ch. 29, art. 126.—Document parlementaire n° 1/42-2889.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence Parcs Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2890.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale pour 2017 à 2018, conformément

Fees Act, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2891.

Service Fees Report of Canadian Heritage from 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2892.

Service Fees Report of the National Film Board of Canada from 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2893.

Service Fees Report of the National Battlefields Commission from 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2894.

Service Fees Report of the Library and Archives Canada from 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2895.

Service Fees Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission from 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2896.

Service Fees Report of Global Affairs Canada from 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2897.

Copies of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Ukraine) Regulations (P.C. 2019-178), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/42-2898.

Copies of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2019-177), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/42-2899.

Service Fees Report of Public Services and Procurement Canada from 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2900.

Service Fees Report of Shared Services Canada from 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2901.

Service Fees Report of the Military Grievances External Review Committee from 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2902.

Service Fees Report of the Department of National Defence from 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2903.

à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2891.

Rapport relatif aux frais de service de Patrimoine canadien pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2892.

Rapport relatif aux frais de service de l'Office national du film du Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2893.

Rapport relatif aux frais de service de la Commission des champs de bataille nationaux pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2894.

Rapport relatif aux frais de service de Bibliothèque et Archives Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2895.

Rapport relatif aux frais de service du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2896.

Rapport relatif aux frais de service d'Affaires mondiales Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2897.

Copies du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Ukraine (C.P. 2019-178), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/42-2898.

Copies du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2019-177), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/42-2899.

Rapport relatif aux frais de service de Services publics et Approvisionnement Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2900.

Rapport relatif aux frais de service de Services partagés Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2901.

Rapport relatif aux frais de service du Comité externe d'examen des griefs militaires pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2902.

Rapport relatif aux frais de service du ministère de la Défense nationale pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2903.

Service Fees Report of the Military Police Complaints Commission of Canada from 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2904.

Service Fees Report of the Communications Security Establishment from 2017 to 2018, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2905.

Rapport relatif aux frais de service de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2904.

Rapport relatif aux frais de service du Centre de la sécurité des télécommunications pour 2017 à 2018, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2905.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Special Senate Committee on the Charitable Sector

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Francis (*April 2, 2019*).

The Honourable Senator Francis replaced the Honourable Senator Duffy (*April 1, 2019*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*April 2, 2019*).

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Patterson (*April 2, 2019*).

The Honourable Senator Pratte replaced the Honourable Senator Simons (*April 2, 2019*).

The Honourable Senator Simons replaced the Honourable Senator McCoy (*April 2, 2019*).

The Honourable Senator McCoy replaced the Honourable Senator Simons (*April 1, 2019*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Andreychuk replaced the Honourable Senator Patterson (*April 2, 2019*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Andreychuk (*April 2, 2019*).

The Honourable Senator Andreychuk replaced the Honourable Senator Plett (*April 2, 2019*).

The Honourable Senator Bovey replaced the Honourable Senator Hartling (*April 2, 2019*).

The Honourable Senator Hartling replaced the Honourable Senator Bovey (*March 22, 2019*).

The Honourable Senator Busson replaced the Honourable Senator Anderson (*March 22, 2019*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*March 22, 2019*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Black (*Alberta*) (*March 22, 2019*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Francis (*le 2 avril 2019*).

L'honorable sénateur Francis a remplacé l'honorable sénateur Duffy (*le 1^{er} avril 2019*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénatrice Stewart Olsen (*le 2 avril 2019*).

L'honorable sénatrice Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 2 avril 2019*).

L'honorable sénateur Pratte a remplacé l'honorable sénatrice Simons (*le 2 avril 2019*).

L'honorable sénatrice Simons a remplacé l'honorable sénatrice McCoy (*le 2 avril 2019*).

L'honorable sénatrice McCoy a remplacé l'honorable sénatrice Simons (*le 1^{er} avril 2019*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Andreychuk a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 2 avril 2019*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénatrice Andreychuk (*le 2 avril 2019*).

L'honorable sénatrice Andreychuk a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 2 avril 2019*).

L'honorable sénatrice Bovey a remplacé l'honorable sénatrice Hartling (*le 2 avril 2019*).

L'honorable sénatrice Hartling a remplacé l'honorable sénatrice Bovey (*le 22 mars 2019*).

L'honorable sénatrice Busson a remplacé l'honorable sénatrice Anderson (*le 22 mars 2019*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, C.P. (*le 22 mars 2019*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Black (*Alberta*) (*le 22 mars 2019*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Dalphond replaced the Honourable Senator Duncan (*April 2, 2019*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator McPhedran replaced the Honourable Senator Kutcher (*April 2, 2019*).

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Busson (*April 2, 2019*).

The Honourable Senator Busson replaced the Honourable Senator Gold (*April 1, 2019*).

The Honourable Senator Kutcher replaced the Honourable Senator McPhedran (*April 1, 2019*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Duncan replaced the Honourable Senator Simons (*April 2, 2019*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Dalphond a remplacé l'honorable sénatrice Duncan (*le 2 avril 2019*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice McPhedran a remplacé l'honorable sénateur Kutcher (*le 2 avril 2019*).

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénatrice Busson (*le 2 avril 2019*).

L'honorable sénatrice Busson a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 1^{er} avril 2019*).

L'honorable sénateur Kutcher a remplacé l'honorable sénatrice McPhedran (*le 1^{er} avril 2019*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Duncan a remplacé l'honorable sénatrice Simons (*le 2 avril 2019*).